Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE

CE

A200 - Elektro-Rollstuhl

(D) Bedienungsanleitung.....1

Istruzioni d'uso

Indice del contenuto

Pag.

1	Premessa	2
2	Ambito d'impiego	2
3	Dichiarazione di conformità	2
4	Assistenza	2
5	Indicazioni per la sicurezza	3
6	Trasporto e immagazzinamento	4
6.1	Trasporto sui veicoli preposti al trasporto di disabili	4
6.2	Chiusura della carrozzina A200	4-6
7	Regolazioni	6
7.1	Schienale	6
7.2	Basculazione sedile	7
7.3	Braccioli	7
7.4	Joystick	7
7.4.1	Rimozione del joystick	7
7.4.2	Adattamento alla lunghezza braccia	7
7.5	Pedana	8
8	Per salire e scendere dalla carrozzina	8
8.1	Di lato	8
8.2	Dal davanti	8
9	Messa in funzione	9
9.1	Accensione	9
9.2	Funzione guida	9
9.3	Sblocco freni	10
9.4	Clacson	10
9.5	Blocco accensione	10
9.6	Indicatore delle batterie	10
9.7	Carica delle batterie	11
9.8	Batterie	13
9.9	Fusibile	13
10	Diagnostica	13
11	Versione base A200	14
12	Opzioni	14
12.1	Joystick	14
12.1.1	Joystick swing away	15
12.2	Cintura bacino	15
12.3	Altre opzioni	15
13	Manutenzione e cura	15
13.1	Manutenzione	15
13.2	Pulizia e cura	16
14	Smaltimento	16
15	Dati tecnici A200 / Dati tecnici caricabatteria	17-18
16	Oggetto della garanzia	19-20

1 Premessa

Complimenti per aver scelto la carrozzina elettronica „A200“ , un prodotto di qualità e dal molteplice impiego nel quotidiano. Caratteristiche peculiari della carrozzina **„A200“** :

- costruzione compatta
- semplice da smontare per il trasporto
- assistenza veloce grazie alla concezione modulare
- adattabile a tutti i tipi di postura

Prima di mettere in funzione la vostra carrozzina, leggete attentamente questo manuale d‘istruzione, in particolare il capitolo 5 „Indicazioni per la sicurezza“.

Salvo modifiche tecniche a quanto riportato in queste istruzioni d‘uso.

2 Ambito d'impiego

La carrozzina elettronica **„A200“** è indicata esclusivamente per l'impiego da parte di persone con difficoltà o assenza di deambulazione, per uso autonomo. In particolare è stata concepita per coloro che,siano in grado di condurre la carrozzina con autonomia.

La **„A200“** è una carrozzina elettronica concepita per uso in ambiente interno, in base alla categoria A / EN 12184.

Avendo superato il test sulla temperatura e sui getti d'acqua, la carrozzina **A200** soddisfa anche le esigenze per l'impiego in ambiente esterno.

„A200“ , grazie alle molteplici regolazioni nel caso di dotazioni standard e grazie alla sua struttura modulare che consente una veloce e semplice assistenza, è adatta all'uso da parte di persone con limiti o assenza di deambulazione dovuti a

- paralisi
- perdita di arti
- difetti/deformazione agli arti
- contratture/deformazioni articolari
- altre patologie

In caso di impiego individuale è inoltre necessario osservare:

- altezza e peso del paziente (carico massimo 100 kg)
- condizioni fisiche e psichiche
- età del paziente
- condizioni ambientali.

3 Dichiarazione di conformità

La Otto Bock Health Care GmbH dichiara, in qualità di produttore, sotto la propria unica responsabilità, che la carrozzina elettronica "A200" è conforme agli obblighi della direttiva CEE 93/42/EWG.

4 Assistenza

L'assistenza e le riparazioni alla carrozzina **A200** devono essere effettuate esclusivamente da un'officina autorizzata. Per qualsiasi problema, rivolgetevi al vostro rivenditore, che ha provveduto all'adattamento.

Rivenditore autorizzato Otto Bock:

Nota:
La carrozzina elettronica A200 deve essere sottoposta ad un controllo da parte di un'officina autorizzata almeno una volta all'anno!

5 Indicazioni per la sicurezza

Per evitare cadute e situazioni pericolose, è necessario esercitarsi all'uso della carrozzina su terreni piani e in situazioni di estrema visibilità.

Quando salite e scendete dalla carrozzina, accertatevi che sia spenta.

Non utilizzate la pedana come appoggio per salire e scendere dalla carrozzina.

E' necessario che un accompagnatore verifichi la posizione del baricentro e quindi la stabilità della carrozzina quando essa percorra terreni in pendenza o nel superamento di ostacoli.

Non superate gradini o bordi di marciapiede con i freni sbloccati.

Utilizzate la carrozzina solo conformemente alle condizioni. Poiché l'altezza massima per il superamento degli ostacoli è di cm 5, evitate ostacoli superiori.

Non avvicinatevi a fiamme libere e in particolare a sigarette accese. Il rivestimento dello schienale e del sedile sono facilmente infiammabili.

Il carico massimo della carrozzina "A200"è di 100 kg.

La funzionalità della carrozzina può essere compromessa dall'influsso di campi elettromagnetici (telefoni cellulari o apparecchi a trasmissione radio). Durante la guida, spegnete sempre il telefono cellulare.

La carrozzina stessa può emettere campi elettromagnetici che possono disturbare altri apparecchi. E' necessario spegnere la carrozzina quando non viene utilizzata.

Verificate il battistrada e la pressione dei pneumatici frequentemente.

La funzionalità della carrozzina A200 è garantita in ambienti con temperatura compresa tra –25°C e +50°C .

La carrozzina elettronica non è adatta all'impiego su terreni troppo lisci (superfici ghiacciate) o molto accidentati (ghiaia e detriti).

La carrozzina elettronica può percorrere pendenze fino al 12 %.

Se utilizzate pedane elevatrici, verificate che le ruotine antiribaltamento non sporgano dalla piattaforma, per evitare che costituiscano un ostacolo.

Durante l'impiego di elevatori, ascensori, metropolitana, spegnete sempre la carrozzina

Spegnete la carrozzina durante la carica della batteria.

6 Trasporto e immagazzinamento

La carrozzina A200 può esservi consegnata sia montata e pronta all'uso, sia smontata nei vari componenti.

6.1 Trasporto sui veicoli preposti al trasporto per disabili

Durante il trasporto della carrozzina su veicolo, è necessario assicurarla tramite un sistema appropriato di fissaggio. Per l'ancoraggio al veicolo, sono state inserite 4 asole sul telaio della carrozzina. La temperatura per il trasporto e l'immagazzinamento è compresa tra -25°C e +50°C. Durante il trasporto spegnete la carrozzina e lasciate i freni inseriti.
Se e quando possibile, i passeggeri durante i percorsi sui veicoli preposti al trasporto di disabili, dovrebbero utilizzare gli appositi seggiolini e i relativi sistemi di fissaggio, i soli in grado di garantire la sicurezza in caso di incidente. La Otto Bock a tutt'oggi non ha ancora concesso la licenza per l'impiego della carrozzina A200 come seggiolino per il trasporto sui veicoli per disabili, la concessione è in via di preparazione. In caso desideriate informarvi sullo stato di tale concessione, contattateci al seguente indirizzo:

Otto Bock Italia S.r.l.
Via Filippo Turati 5/7
40054 Budrio (BO)
Tel.: 051 69 24 711
Fax: 051 69 24 720
e-mail: reha@italia.ottobock.de

6.2 Chiusura della carrozzina elettronica A200

Per ridurre l'ingombro della carrozzina e renderla atta al trasporto, bastano pochi e semplici gesti.

Per smontare e chiudere la carrozzina, seguite il seguente procedimento:

1. Rimuovete i poggiapiedi
2. Allentate il joystick, sfilatelo e posizionatelo nell'apposito supporto
3. Rimuovete le spondine
4. Ribaltate in avanti lo schienale (fig. 1)

Figura 1

Figura 2

5. Allentate il blocco batterie tirando il cinturino in velcro e ribaltate all'indietro la barra di bloccaggio (fig. 2)
6. Rimuovete le batterie semplicemente sfilandole
7. Sfilate il telaio dal blocco motori.
   Spingete con un piede sulle ruotine antiribaltamento finché non tocchino il pavimento.Sollevate poi leggermente il telaio e tiratelo all'indietro, separandolo dai supporti del blocco motore. (Fig. 3 e fig. 4)
8. Ulteriore riduzione del sedile sul telaio
   Allentate le chiusure anteriori e contemporaneamente sollevatele e spingetele all'indietro in modo da poter abbattere il sedile sul telaio (fig. 5)

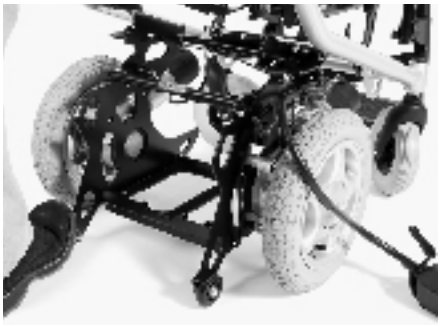


Figura 3

Figura 4

Figura 5

Per ridurre l'ingombro potete collocare nuovamente i due accumulatori nel blocco motori. Per assicurare gli accumulatori da eventuali cadute, dovete ruotare di nuovo la leva di blocco (fig. 6).
Potete appoggiare il joystick sulle batterie o introdurlo nell'apposito alloggiamento.
Accertatevi che il joystick resti spento e che i cavi non vengano schiacciati (fig.7).

Figura 6

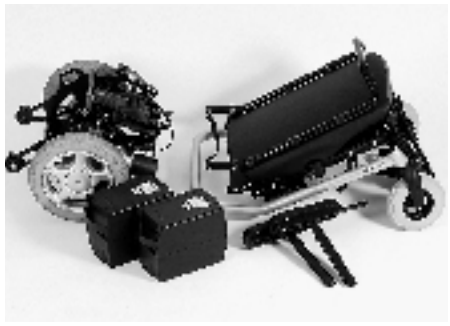


Figura 7

Per rimontare la carrozzina elettronica A200,seguite lo stesso procedimento in senso inverso.

Consegna

Il rivenditore vi consegna la carrozzina pronta per essere utilizzata. Tutte le regolazioni sono state eseguite in base alle indicazioni sul foglio d'ordine o vengono effettuate sul posto. A200 viene adattata alle vostre esigenze individuali.
Prima della guida, è necessario controllare il pieno funzionamento di tutti i componenti principali: (fig.8)

1. schienale
2. braccioli
3. joystick e comandi
4. cuscino sedile
5. poggiapiedi
6. sblocco freno
7. motori & ruote posteriori
8. ruotine antiribaltamento
9. leva di sblocco

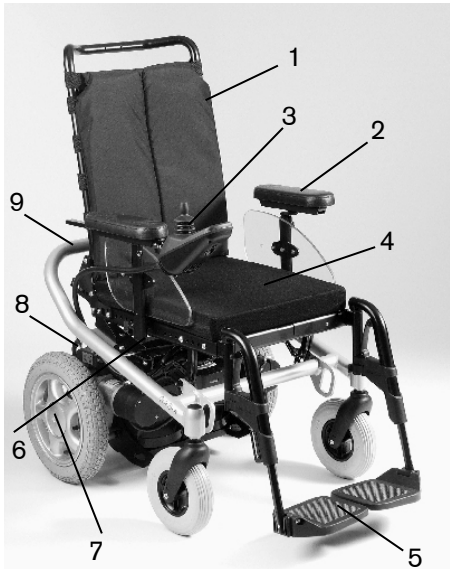


Figura 8

Le funzioni dei singoli componenti devono essere verificate sulla base delle indicazioni riportate nel capitolo „Chiusura della carrozzina e regolazioni“ e nel capitolo "Messa in funzione“. Nel caso insorgano problemi, potete consultare il capitolo „diagnostica“. Nella borsa portautensili potete trovare un kit di chiavi a brugola delle misure 3,4,5,6 e una chiave fissa della misura 13.

7 Regolazioni

L'altezza e la posizione del sedile della carrozzina A200 devono essere regolate e modificate esclusivamente da personale competente autorizzato.
Tutte le altre regolazioni come: la basculazione del sedile e dello schienale, l'altezza dei braccioli, la lunghezza gambe e ancora lo smontaggio dei poggiapiedi possono essere effettuati dall'utente con l'utilizzo degli attrezzi in dotazione.
La chiusura della carrozzina A200 può essere effettuata facilmente da un accompagnatore (v. capitolo 6: Trasporto e immagazzinamento).

7.1 Schienale

Tirando la cintura di sblocco posta all'estremità inferiore dello schienale, potete modificare l'inclinazione dello schienale in 4 diverse posizioni. Raggiunta l'inclinazione desiderata, i fermi si incastrano nel foro successivo rilasciando la cintura.

7.2 Basculazione sedile

La carrozzina A200 consente di regolare la basculazione del sedile a tre livelli (0°, 3° e 6°). La regolazione avviene tramite 2 chiusure rapide poste sotto il sedile. Aprite dunque le chiusure e contemporaneamente sollevate e premete all'indietro le guide, regolando la giusta inclinazione. Accertatevi che le guide si incastrino perfettamente negli appositi fermi.

Nota:
Dopo aver compiuto le regolazioni, stringete nuovamente bene le chiusure rapide!

Nota:
Durante la regolazione della basculazione, l'utente non deve essere collocato sul sedile.

7.3 Braccioli

I braccioli possono essere estratti allentando le viti ad alette poste sulla loro estremità inferiore (fig. 10).

Figura 10

Figura 11

L'altezza del bracciolo può essere modificata allentando la vite sull'estremità superiore del supporto del bracciolo. Dopo la regolazione, accertatevi che la vite venga nuovamente ben stretta.
Sul lato senza joystick, il bracciolo può essere estratto direttamente. Sul lato col joystick, è necessario rimuovere quest'ultimo prima di estrarre il bracciolo. (Fig. 11).

7.4 Joystick

7.4.1 Rimozione del joystick

Allentando la vite ad aletta posta sotto il joystick, potete estrarre quest'ultimo, tirandolo in avanti.

7.4.2 Adattamento alla lunghezza braccio

Allentando le viti di fissaggio poste sotto il bracciolo, potete spingere il joystick in avanti e indietro fino a raggiungere la posizione desiderata. Questa funzione è molto utile in caso di impiego di braccioli anatomici, che potete trovare nel nostro catalogo degli accessori (fig. 12).

Figura 12

7.5 Poggiapiedi

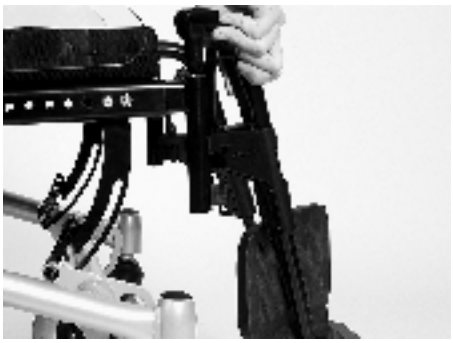


Figura 13

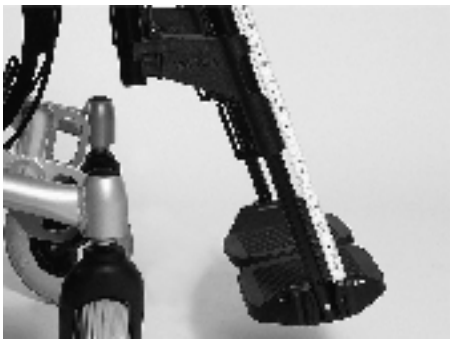


Figura 14

Per smontare i poggiapiedi, è necessario anzitutto sganciare il cinturino ferma polpacci. Poi, con un semplice gesto, come mostra la figura 13, basta tirare lo sblocco del poggiapiedi e ruotare quest'ultimo verso l'interno o verso l'esterno. In questa posizione è possibile tirare la pedana verso l'alto e così facendo, estrarla.

Nota:
Quando montate o estraete la pedana, fate attenzione a non schiacciarvi le dita (fig. 13)

Durante il montaggio, introducete dall'alto la pedana nell'alloggiamento, ruotatela poi verso l'esterno finché il fermo non si incastri. Agganciate successivamente il cinturino ferma polpacci nel proprio alloggiamento. Allentando la vite sulla staffa della pedana, potete adattare la piastra della pedana alla lunghezza gambe e allo spessore del cuscino per sedile. Durante la regolazione, verificate che il tubo interno scorrevole della pedana non fuoriesca più di 160 mm.

Nota:
Verificate, dopo ogni regolazione, che le viti e i dadi siano nuovamente ben stretti (fig. 14).

8 Per salire e scendere dalla carrozzina

Grazie alla sua costruzione modulare, la carrozzina A200 consente all'utente di salire e scendere molto facilmente. Braccioli e poggiapiedi si possono smontare facilmente e consentono i trasferimenti da e sulla carrozzina, sia di lato sia dal davanti.

8.1 Di lato

Avvicinate la carrozzina elettronica A200 il più vicino possibile alla superficie di seduta. Rimuovete il bracciolo posto sul lato del trasferimento (fig. 10). Procedete allo stesso modo anche per il poggiapiedi. L'utente può ora scivolare sulla nuova superficie di seduta, spostandosi lateralmente. Il trasferimento è facilitato se utilizzate una tavoletta per trasferimenti.

8.2 Dal davanti

Ribaltando verso l'alto i due poggiapiedi, potete scendere e salire sulla carrozzina dal davanti. (Fig. 15)

Figura 15

Ruotando lateralmente i poggiapiedi si aumenta lo spazio di manovra per i trasferimenti. Se necessario, i poggiapiedi possono essere completamente rimossi.

Con l'aiuto di un accompagnatore o di un sollevatore potete salire e scendere dalla carrozzina dal davanti. Anche l'impiego di una piattaforma girevole può facilitare i vostri trasferimenti.

9 Messa in funzione

Anche i parametri di guida possono essere adattati alle vostre personali esigenze. Rivolgetevi al vostro rivenditore che effettui la programmazione.

9.1 Accensione

Azionando il tasto 1 si accende il dispositivo di comando. L'indicatore 2 mostra lo stato di carica delle batterie. Nel punto corrispondente all'indicatore 6 si illuminano, a seconda del livello di guida selezionato, i diodi luminosi. Un lampeggìo o una luce continua nell'indicatore del livello di guida segnalano un errore di sistema. Se il comando non viene azionato per 10 minuti, la carrozzina si spegne automaticamente. I comandi possono essere spenti in qualsiasi momento, nel modo guida la carrozzina viene immediatamente frenata.

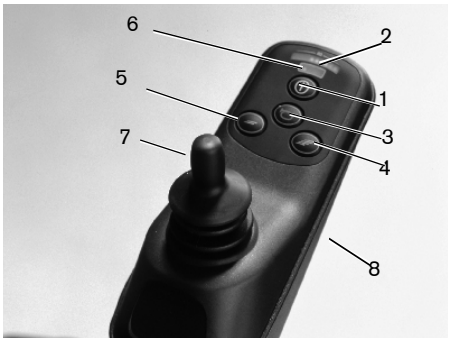


Immagine del joystick

Posizione	Descrizione
1	On/off
2	Indicatore batteria
3	Clacson
4	Aumentare livello di guida
5	Diminuire livello di guida
6	Indicatore livello guida e errore di sistema
7	Leva del joystick
8	Presa di carica

9.2 Funzione guida

All' accensione, viene mantenuto il livello di guida selezionato prima dello spegnimento. Col tasto 4 si aumenta il livello di guida, col tasto 5 si diminuisce. Per la guida si usa la leva del joystick (7). Quanto più il joystick viene allontanato dalla posizione centrale, tanto più velocemente si muove la carrozzina in questa direzione. La velocità massima dipende dal livello guida selezionato. I valori di velocità, accelerazione, decelerazione possono essere regolati sulla base delle esigenze dei clienti, da un' officina competente.
Rilasciando il joystick, si attiva automaticamente la funzione freno e la carrozzina si ferma. In folle si attivano i freni meccanici e la carrozzina A200 non può spostarsi.
Nel caso in cui nessuno sieda sulla carrozzina o non sia necessario spostarsi , spegnere la carrozina per evitare che si muova per un azionamento involontario del joystick.

9.3 Sblocco freni

In caso di guasto alla carrozzina o di batterie scariche, è possibile spingere la carrozzina A200. Per far questo rilasciate il freno tramite lo sblocco meccanico. Quest'ultimo si trova, a scelta, a destra o a sinistra, sotto il telaio nella parte posteriore. Per motivi di sicurezza, tirate innanzitutto il perno di sblocco verso l'alto (fig. 16).

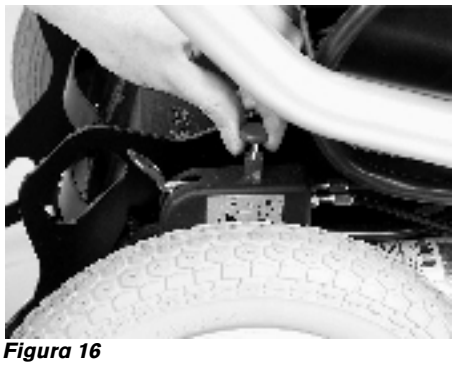


Figura 16

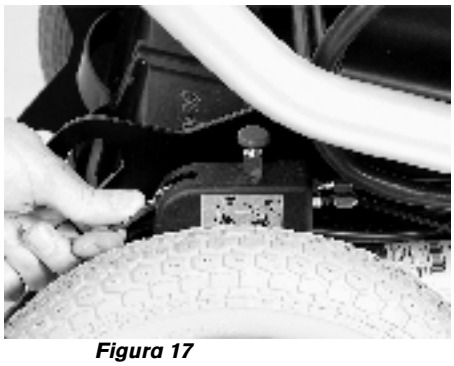


Figura 17

Infine premete la leva di sblocco del freno (fig. 17) verso il basso finché raggiunga il punto di blocco.

L'elettronica della carrozzina riconosce che il freno è sbloccato e disattiva pertanto la funzione guida.

Nota:
Dopo aver spostato la leva di sblocco del freno alla posizione di spinta, tutti i sistemi frenanti sono disattivati.

Per inserire il freno, premete la leva verso l'alto fino allo scatto del perno di sblocco. Per attivare la funzione di guida, è necessario spegnere e riaccendere il dispositivo di comando.

9.4 Clacson

Il clacson si attiva premendo il tasto 3.

9.5 Blocco accensione

Il comando della carrozzina A200 dispone di un blocco accensione elettronico. La disattivazione della funzione guida avviene azionando i seguenti tasti:

1) Col comando acceso, premete e mantenete premut il tasto on/off
2) Dopo un „beep“ (ca. 1 sec.) rilasciate il tasto on/off
3) Muovete in avanti al leva del joystick fino ad avvertire il "beep"
4) Muovete indietro la leva del joystick fino ad avvertire il "beep"
5) Un „beep“ di durata maggiore conferma che la funzione guida è disattivata; il comando si spegne

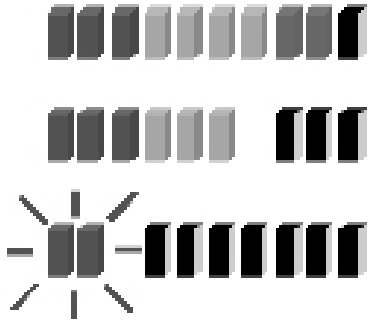
Per riattivare la funzione guida, procedete come segue:

1) Dopo l'accensione l'indicatore di carica della batteria è spento e l'indicatore dei livelli di guida lampeggia
2) Spostate in avanti la leva del joystick fino ad avvertire il "beep"
3) Spostate indietro la leva del joystick fino ad avvertire il "beep"
4) Un „beep“ di durata maggiore conferma che la funzione guida è attivata; l'indicatore della capacità si illumina

9.6 Indicatore della batteria

L'indicatore della batteria esegue varie funzioni:
carozzina pronta per la guida
stato di carica delle batterie
diagnostica.
In modalità guida l'indicatore è acceso fisso e indica lo stato attuale di carica delle batterie. L'indicatore è

costituito da 10 LED, ognuno dei quali corrisponde a ca. il 10% dell'intera carica.
Di seguito le indicazioni su come interpretare correttamente l'indicatore della batteria:



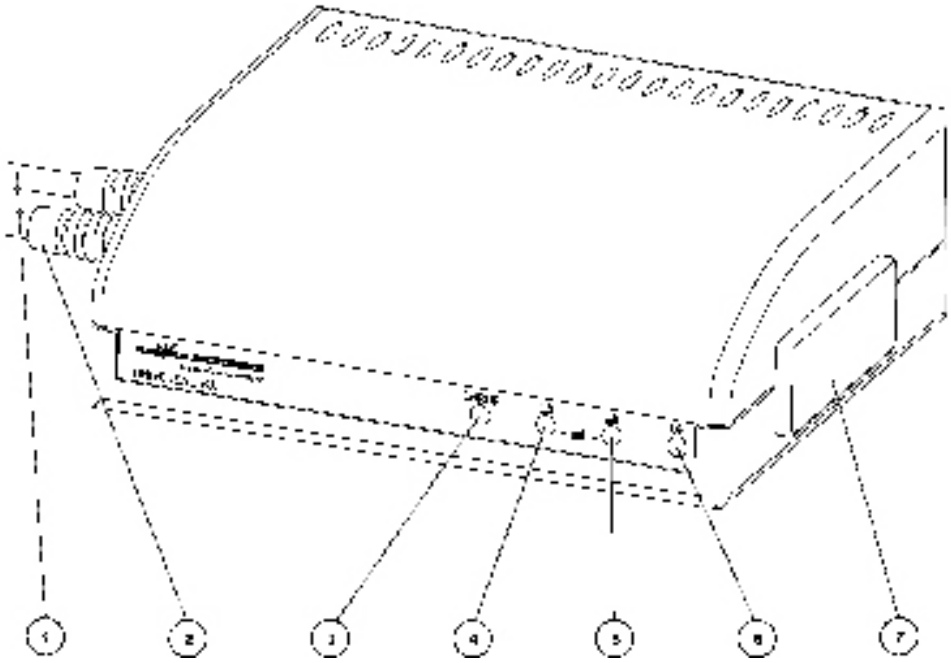
- batterie cariche
- caricare appena possibile
- caricare immediatamente

Indicatore delle bettarie

Subito dopo l'accensione i LED mostrano lo stato delle batterie memorizzato dall'ultimo spegnimento. Lo stato esatto di carica delle batterie viene indicato dopo una breve guida.

9.7 Carica delle batterie

La capacità delle batterie determina l'autonomia della carrozzina e viene influenzata da diversi fattori. Insieme alla temperatura, all'età delle batterie e al tipo di guida, il modo in cui le batterie vengono caricate influenza la capacità e di conseguenza l'autonomia. Una guida prolungata nell'area rossa porta a scaricare completamente le batterie con conseguenti danni alle stesse. Inoltre può portare al rischio di spegnere la carrozzina durante la guida e di mettere in pericolo l'incolumità dell'utente. In caso di impiego quotidiano, bisogna eseguire la carica giornalmente o comunque quando sono accesi solo i Led nell'area arancione o rossa. Se la carrozzina resta a lungo inutilizzata, è necessario far compiere un ciclo di carica alle batterie almeno una volta la settimana.



1. Collegamento a rete
2. Cavo batteria
3. Spia errore
4. Indic. carica 1
5. Indic. carica 2
6. On/Off
7. Carta chip

Processo di carica:
L'indicatore di carica 1 si illumina e mostra che il processo di carica è attivato. L'indicatore di carica 2 si illumina e mostra che la batteria è carica a ca. l' 80 %. Entrambi gli indicatori di carica 1 e 2 sono illuminati: questo indica che la batteria è completamente carica e che si può staccare il cavo.

Ricerca errori

Diodo ON	Indicatore di carica 1	Indicatore di carica 2	Diodo errore	Errore
ON	ON	OFF	ON	1
ON	OFF	ON	ON	2
ON	ON	ON	ON	3
ON	OFF	OFF	OFF	4
ON	OFF	OFF	ON	5
OFF	OFF	OFF	OFF	6
ON	OFF	OFF	LAMPEGGIO	7

Errore/causa	Soluzione
1) Il caricabatteria si è surriscaldato per l'elevata temperatura ambientale o l'impianto di raffreddamento non funziona più correttamente	Porre il caricabatteria in ambiente più freddo.
2) Il caricabatteria si è surriscaldato per l'elevata temperatura ambientale o l'impianto di raffreddamento non funziona più correttamente.	Porre il caricabatteria in ambiente più freddo.
3) Il caricabatteria si è surriscaldato per l'elevata temperatura ambientale o l'impianto di raffreddamento non funziona più correttamente.	Porre il caricabatteria in ambiente più freddo.
4) Collegamento alla batteria non corretto. La batteria non è ben collegata, spinotto e morsetti sono ossidati o il collegamento è stato interrotto.	Controllare spina, cavi ed eventualmente il fusibile.
5) Collegamento difettoso alla batteria, errore di programma e/o difetto della batteria.	Contattare il vostro rivenditore.
6) Il caricabatteria non è collegato alla rete e/o la carta chip non è inserita.	Controllare collegamento a rete e presa e/o inserire la carta chip.
7) Batteria difettosa.	Contattare il vostro rivenditore.

Se le misure sopra riportate non dovessero risolvere i problemi o se doveste sostituire un cavo, contattate il vostro rivenditore di fiducia. Il caricabatteria può essere modificato unicamente da personale competente autorizzato.

Nota:
- Per danni dovuti a uno scaricamento completo della batteria, non riconosciamo alcuna garanzia!
- In caso di inutilizzo prolungato, la carrozzina A200 deve essere caricata almeno una volta alla settimana.
- E' consentito utilizzare solo caricabatteria consigliati dalla Otto Bock

Nota:
Durante il processo di carica la carrozzina deve essere spenta, così l'intera corrente di carica può alimentare la batteria.

Nota:
Fate attenzione che i fori per l'aria non siano ostruiti.

Il caricabatteria deve essere impiegato solo entro i limiti di temperatura e di umidità indicati (v. capitolo 15 "Dati tecnici caricabatteria").
Collocate il caricabatteria con i piedini in gomma su terreno piano.
Se collocate il caricabatteria vicino alla finestra, accertatevi che sia protetto dai raggi diretti del sole che potrebbero surriscaldarlo.
Evitate che particelle di polvere e di sporco penetrino nel caricabatteria, perché potrebbero comprometterne la funzionalità.
Per la pulizia, utilizzate un panno asciutto.

9.8 Batterie

La carrozzina A200 vi viene consegnata dotata di due batterie al GEL da 28Ah senza manutenzione. La tecnologia al GEL soddisfa le esigenze di sicurezza e tutela ambientale, grazie alla struttura sigillata. Per ulteriori motivi di sicurezza e per una più facile manovrabilità, esse sono collocate in contenitori sigillati separati. La tecnologia al GEL rende queste batterie particolarmente adatte per la trazione e sono state studiate per un'elevata resistenza ai cicli di carica. Per la sostituzione e lo smaltimento delle batterie, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato. Le batterie vanno sostituite come unità complete. Non aprite l'alloggiamento. Le batterie sono riciclabili al 0%. (Figg. 18/19)

Attenzione!
Un controllo effettuato regolarmente allo stato e al livello di carica delle batterie è la premessa ad un buon funzionamento e alla sicurezza della vostra carrozzina.

Figura 18

Figura 19

9.9 Fusibile

I due fusibili 60A si trovano all'estremità posteriore della scatola dell'accumulatore tra i contatti elettrici della batteria (fig.19).

10 Diagnostica

La seguente tabella rappresenta il tipo di errori o guasti segnalati dall'indicatore della batteria, le possibili cause e le relative soluzioni. E' dunque possibile riconoscere i difetti della carrozzina A200 e di conseguenza risolverli. Se le soluzioni qui riportate non riuscissero a risolvere i problemi, vi consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

Indicatore batteria	Causa	Soluzione
L'indicatore lampeggia lentamente	Batteria scarica	Caricare al più presto
I led lampeggiano in sequenza	Caricabatteria collegato, A200 non in modo guida	Staccare il caricabatteria, spegnere/accendere
L'indicatore lampeggia 1 volta ogni 2,5 secondi	Carrozzina in standby dopo inutilizzo prolungato con sistema acceso	Spegnere-/accendere
L'indicatore lampeggia velocemente	Problema serio di sicurezza funzione guida inibita	Spegnere/accendere controllare collegamenti dei cavi tensione batteria o.k.
LED 1 lampeggia veloce (rosso)	Batteria scarica o collegamento difettoso alle batterie	Caricare o controllare i collegamenti alle batterie
LED 1-2 lampeggiano veloci	Collegamento difettoso al motore sinistro	Controllare collegamento al motore
LED 1-3 lampeggiano veloci	Corto circuito al motore sin.	Controllare motore sinistro
LED 1-4 lampeggiano veloci	Collegamento difettoso al motore destro	Controllare collegamento al motore
LED 1-5 lampeggiano veloci	Corto circuito al motore des.	Controllo motore destro
LED 1-6 lampeggiano veloci	Caricabatterie colegato	Rimuovere connettore di carica
LED 1-7 lampeggiano veloci	Errore joystick	All' accensione lasciare il joystick in posizione centrale
LED 1-8 lampeggiano veloci	Errore comando	Controllare collegamento joystick
LED 1-9 lampeggiano veloci	Freni sbloccati	Bloccare i freni o controllare i collegam. ai motori
LED 1-10 lampeggiano veloci	Tensione batterie eccessiva	Controllare collegam. batterie

11 Versione base A200

Le funzioni della versione base sono descritte al capitolo 6.2 „Regolazioni e chiusura della carrozzina elettronica“ , al capitolo 7 „Regolazioni“ e al capitolo 9 „Messa in funzione“.

12 Opzioni

La carrozzina A200 ha una struttura modulare.
Per gli accessori e le opzioni fate riferimento al foglio d'ordine.
Nei seguenti capitoli troverete una più esatta descrizione delle opzioni e delle possibili regolazioni.

12.1 Joystick

12.1.1 Joystick swing away

Per avvicinarsi il più possibile e porsi con la carrozzina sotto un tavolo, è possibile acquistare uno speciale supporto che consente di ruotare il joystick di lato. Premendo leggermente di lato il corpo del joystick, il supporto si sblocca e si lascia spostare in posizione parallela al bracciolo. Può essere spinto all'indietro fino all'altezza del bracciolo. Spingendo nuovamente il joystick verso la posizione iniziale, il meccanismo si deve bloccare nella posizione di guida.

12.2 Cintura bacino

La carrozzina A200 può essere dotata di una cintura per bacino. Tale cintura serve esclusivamente come elemento di sicurezza durante la guida con la carrozzina e non deve essere utilizzata in alcun modo come cintura di fissaggio durante il trasporto su veicoli.

12.3 Ulteriori opzioni

- **Modulo di seduta Contour**
  maggior comfort in seduta
- **Accessori per braccioli**
  accessori speciali per la postura dell'arto superiore (v. catalogo accessori)
- **Accessori joystick**
  tetragrip, STICK S80, palla morbida, palla da golf, cloche di comando flessibile
- **Kit di montaggio per poggiatesta**
  poggiatesta (v. catalogo accessori)
- **Staffa supporto scatola joystick regolabile**
  staffa in metallo antiurto per la regolazione in altezza del joystick

Potete trovare queste e altre opzioni nel foglio d'ordine e nel catalogo degli accessori.

13 Manutenzione e cura

13.1 Manutenzione

Prima di ogni utilizzo si consiglia di verificare la funzionalità della carrozzina A200. I controlli riportati nella seguente tabella vanno effettuati in precisi periodi di tempo.

Controllo	quotidiano	settimanale	mensile
Pneumatici			
Pressione aria pneumatici			X
Stato pneumatici			X
Batterie			
Capacità	X		
Elettronica			
Eventuali difetti al dispositivo di comando	**>> prima di ogni guida <<**		
Il caricabatteria indica la presenza di difetti?		X	

Se dovessero insorgere dei problemi durante la manutenzione della carrozzina, non esitate a contattare il vostro rivenditore autorizzatoi (v. capitolo 4 "Assistenza“). La sostituzione e la riparazione dei pneumatici vanno effettuate solo da un'officina competente autorizzata.

13.2 Pulizia e cura

Durante la pulizia della carrozzina A200, verificate che i componenti elettrici non vengano a contatto con l'acqua. Osservate inoltre le seguenti indicazioni:

- Pulite il joystick, il caricabatteria e i braccioli utilizzando esclusivamente un panno umido e un detergente delicato di uso comune.
- Pulite il cuscino e lo schienale utilizzando una spazzola asciutta.
- Ruote e telaio possono essere puliti con una spazzola in plastica umida.
- Evitate il contatto diretto con i collegamenti elettrici, i motori e le batterie.
- Per la pulizia non utilizzate abrasivi.
- Non utilizzate tubi irroratori o pulitori ad alta pressione.

Nota:
Sottoponete la carrozzina elettronica A200 ad un controllo annuale presso la vostra officina di fiducia!

14 Smaltimento

Se la carrozzina vi è stata fornita dal Servizio Sanitario Nazionale, restituitela dopo l'uso.
Se la carrozzina è di vostra proprietà, attenetevi a queste regole per lo smaltimento:

Le batterie difettose vanno restituite al proprio rivenditore in cambio di quelle nuove.
Le batterie devono essere depositate negli appositi contenitori per il riciclaggio, messi a disposizione in tutti i comuni. Procedete allo stesso modo per le ruote, il telaio e il sedile.
La parte elettrica e i motori devono essere rottamati in base alle norme in vigore nel vostro paese.

Tali norme valgono per il paese di produzione della carrozzina A200. Se la carrozzina viene smaltita in altri paesi, informatevi sulle norme relative allo smaltimento, in vigore in quei paesi.

15 Dati tecnici A200

Misure e pesi

Larghezza sedile:		38 - 42 cm
Profondità sedile:		38 - 46 cm
Altezza sedile:		43 / 48 cm
Altezza bracciolo:		24 - 36 cm
Lunghezza bracciolo:		26 cm
Lunghezza gambe:		25 - 34 cm oppure 35 - 44 cm
Altezza schienale:		45 oppure 55 cm
Inclinazione schienale:		-9/1/11/21° oppure 0/10/20/30°
Larghezza totale:		58 cm
Altezza totale:		103 cm
Lunghezza totale		100 cm
Raggio di sterzata		154 cm
Misura pneumatici	ant.:	8''
	post.:	12.1/2x2.1/4''
Pressione dell'aria		v. copertoni
Peso :		66 kg
Carico massimo:		100 kg (peso paziente)

Impianto elettrico

Voltaggio :		24 V
Batterie:	al gel:	2 x 12V 28Ah (20h)
Elettronica:	modello:	P&G VSI
		24 V DC max. 60 A
Caricabatteria	modello:	Powercharge Universal 6A
Fusibile:		60 A

Dati guida

Velocità:	6 km/h
Superamento pendenze:	12 %
Superamento ostacoli:	4 cm
Autonomia:	15 km

Salvo modifiche tecniche

15 Dati tecnici caricabatteria

Caricabatteria automatico con linea di riferimento computerizzata per batterie al piombo 24 V.

Collegamento a rete:	110/230 V AC
Frequenza di rete:	50-60 Hz
Classe di protezione:	II, a doppio isolamento
Connessione di carica:	24 VDC
Corrente di carica nominale:	max. 6A programmabile
Tipo di protezione:	IP 54
Peso:	ca. 1 kg
Misure (BxHxT)	(175 x 140 x 59) mm

16. Oggetto della garanzia

16.1 La garanzia riguarda le carrozzine**.**

16.2. Essa comprende le istanze proprie dei rivenditori nei confronti della Otto Bock Italia e non quelle istanze, determinate da mancanze o difetti, sollevate dal consumatore finale nei confronti dell'Azienda Sanitaria o di altri servizi, responsabili della cura e assistenza del paziente.

Cosa comprende la garanzia
La Otto Bock Italia garantisce, in osservanza delle condizioni descritte all'articolo 3 e in osservanza delle parti escluse contenute al paragrafo 4, che le parti del telaio e le crociere delle carrozzine manuali di serie e il telaio delle carrozzine elettroniche di serie, dopo il primo impiego, non sono soggette a difetti di costruzione, di fabbricazione o di materiale, che possano danneggiare o compromettere la funzionalità della carrozzina stessa.

Se dopo 2 anni dal primo impiego dovessero insorgere problemi dovuti a difetti di costruzione, fabbricazione o materiale, la Otto Bock Italia provvederà a sostituire o a riparare le parti difettose del telaio e della crociera. Ulteriori richieste di modifica, annullamento del contratto o di risarcimento dei danni da parte delle aziende sanitarie o di altri enti di assistenza esulano da questa garanzia.

16.3. Condizioni in base alle quali ricorrere alla garanzia

La garanzia nei confronti delle Aziende Sanitarie o di altri enti di servizi o assistenza è valida solo qualora:

16.3.1 si tratti del primo utilizzo,la carrozzina sia stata fornita da un rivenditore convenzionato e autorizzato, la restituzione dell'intera carrozzina sia avvenuta tramite il rivenditore autorizzato convenzionato, cui sia stata allegata la scheda compilata con i difetti riscontrati, durante la fabbricazione di soluzioni speciali per adattare il prodotto di serie alle esigenze individuali del paziente, siano stati impiegati esclusivamente prodotti caratterizzati dal marchio CE e che il prodotto venga impiegato conformemente alle condizioni e scopi previsti dai medesimi prodotti medicali, se le modifiche apportate ad una carrozzina siano comprese fra quelle permesse dalla Otto Bock Italia (ad es. regolazione della lunghezza pedana) o l'impiego degli accessori rientri fra quelli contemplati dalla Otto Bock stessa (accessori del sistema modulare Otto Bock), chi esegue le riparazioni ai prodotti utilizzi esclusivamente componenti consentiti dal produttore (parti sostitutive originali) e operi secondo le direttive del produttore stesso.

16.4. Condizioni escluse dalla garanzia

La garanzia decade nel caso in cui la Otto Bock Italia certifichi che

16.4.1 il ricorso ad essa non soddisfi le condizioni riportate al paragrafo 3,

16.4.2 la riduzione delle prestazioni della carrozzina sia dovuta ad un utilizzo non corretto della stessa e in particolare a sostituzioni di parti non consentite per iscritto dal produttore,

16.4.3 la riduzione delle prestazioni della carrozzina sia da ricondurre alla normale usura, limitata e sei mesi delle batterie, o che la riduzione delle prestazioni della carrozzina sia dovuta ad immagazzinamento,tras porto e impiego non corretti,

16.4.5 la riduzione delle prestazioni della carrozzina sia dovuta ad un mutamento della costituzione fisica del paziente (aumento di peso ecc.) ,

16.4.6 la riduzione delle prestazioni sia dovuta a cause di forza maggiore.

16.5. Responsabilità

La Otto Bock Italia concede la garanzia nel caso di violazione degli obblighi non fondamentali, solo per lieve trascuratezza e non concede alcuna garanzia nel caso di danni provocati da un uso improprio. Le richieste di sostituzione sono limitate ai danni o ai difetti presenti al momento della consegna.

16.6. Condizioni secondarie

Le parti sostituite possono essere distrutte tre settimane dopo la restituzione, a meno che il paziente o chi sostiene le spese (ASL) non si oppongano.
La presente garanzia è soggetta al diritto delle Repubblica Italiana. Il Foro di Bologna viene nominato quale unico organo competente a decidere sulle eventuali controversie.

16.6.3 Questa garanzia è soggetta al Diritto Civile e Commerciale.

Hersteller/Manufacturer/Produttore:

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · D-37115 Duderstadt
National: Telefon (0 55 27) 848 1461/1462/1463 · Fax (0 55 27) 848 14 60
International: Phone +49-5527-848-1304/1562/1590/1594/3663 · Fax +49-5527-848-1676
e-mail: reha@ottobock.de · Internet: http://www.ottobock.com

Versandanschrift für Rücksendungen/Address for Returns / Indirizzo per resi:

Otto Bock Italia S.r.l.
via F. Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) Tel. 051-6924711 - Fax. 051-6924720

Otto Bock HealthCare GmbH has been certified by the German Society for the Certification of Quality Assurance Systems (DQS)
in accordance with DIN EN ISO 9001 standard, reg. no. 779 (management system)